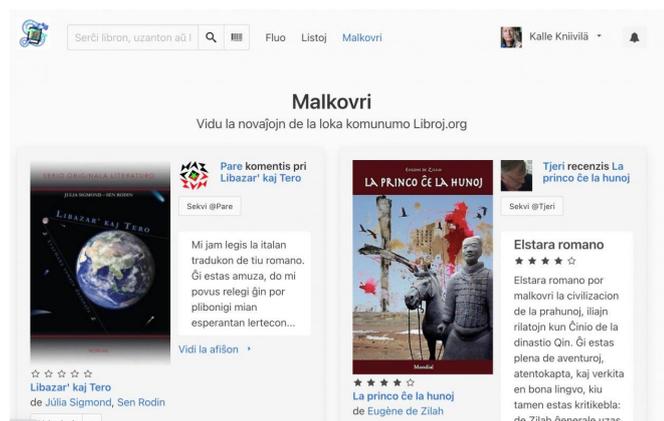


Lettre n° 138 – mai 2023

Les passionnés de livres ont leur réseau social

Cet article a été initialement publié sur le site Libera Folio sous le titre « Nova retejo por esperantistaj librovermoj » (<https://www.liberafolio.org/2023/04/12/nova-retejo-por-esperantistaj-librovermoj>)

Est-ce encore un nouveau réseau social pour les espérantophones ? Mais cette fois ce n'est pas seulement pour les espérantophones. Grâce à Libroj.org, il est possible de parler en espéranto de livres intéressants et de trouver d'autres espérantophones amateurs de littérature - mais aussi de communiquer avec des lecteurs en dehors de l'espéranto. Libroj.org fait partie de Fediverse, tout comme Mastodon.



Extrait du site Libroj.org (image publiée par liberafolio.org)

De nombreux amateurs de littérature aiment noter régulièrement les livres qu'ils lisent et les pensées qu'ils évoquent. Certains le font publiquement, souvent sur des sites comme [GoodReads](https://www.goodreads.com/). Mais il existe des alternatives à ces grands sites commerciaux.

Le programmeur informatique Neil Roberts, qui a appris l'espéranto il y a vingt ans et qui a entre autres programmé l'application mobile [PReVo](https://www.prevo.org/) pour le dictionnaire en ligne [Reta Vortaro](https://www.reta.vortaro.org/), vient de créer un nouveau forum pour les amoureux des livres sur Libroj.org. Libera Folio lui a demandé de parler de l'idée derrière le projet.

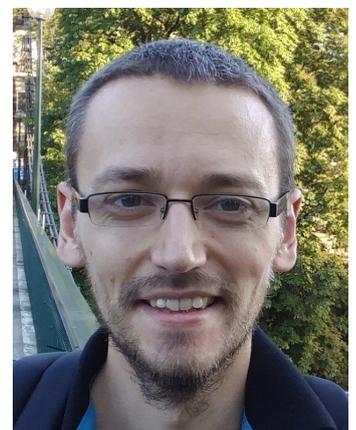
Libera Folio : qu'est-ce que libroj.org ?

Neil Roberts : Libroj.org est un réseau social pour parler de livres en espéranto. Vous pouvez suivre votre lecture, faire des commentaires et des critiques sur les livres et vous fixer un objectif de nombre de livres que vous lirez au cours de l'année. De cette façon, vous pouvez discuter de livres avec les autres utilisateurs et trouver votre prochaine lecture.

Le site utilise le logiciel BookWorm, donc Libroj.org fait partie du réseau de petites communautés de lecteurs de BookWorm. Ainsi, nous, les espérantophones, pouvons avoir notre coin sur le web pour parler des livres qui nous intéressent, et en même temps nous sommes visibles pour les autres utilisateurs du réseau et pouvons également voir ce qu'ils lisent et interagir avec eux.

Libera Folio : En quoi ce site est-il différent des sites commerciaux, comme Goodreads ?

La grande différence de Libroj.org est que ce site ne peut cibler qu'une petite communauté, et qu'il peut donc être géré par cette communauté elle-même. Nous pouvons décider de nos propres règles pour le site web et n'avons pas à nous soumettre aux règles d'une grande entreprise qui aurait d'autres objectifs que les nôtres. Ceci est particulièrement important pour l'espéranto par rapport à Goodreads, car récemment Goodreads a modifié ses règles de sorte qu'il faut



désormais être un « bibliothécaire » pour avoir le droit d'ajouter un livre.

NR : Vous pouvez demander aux bibliothécaires d'ajouter des livres, mais ils reçoivent plusieurs demandes chaque minute et réussir à ajouter votre livre est un peu une loterie. Bien sûr, les livres d'espéranto sont moins connus et donc moins susceptibles d'être trouvés dans la base de données. Avant, j'utilisais Goodreads, mais j'ai commencé à chercher une alternative justement à cause de ce problème. J'ai fini de lire *Spionoj*, la traduction en espéranto de *Spies (Espions)* et je voulais écrire mes réflexions à ce sujet quelque part, mais le livre n'apparaissait pas dans la base de données Goodreads et les bibliothécaires ont mis plus d'une semaine pour l'ajouter.

En plus de cela, Goodreads appartient à Amazon, et certainement beaucoup de gens préfèrent ne pas soutenir cette société. De plus, pour autant que je sache, le site Web n'est disponible qu'en anglais, tandis que BookWyrms a de nombreuses traductions, y compris l'espéranto.

***Libera Folio* : Est-ce seulement pour les livres en espéranto ?**

NR : Pour le moment, j'ai choisi la politique selon laquelle vous pouvez parler de livres publiés dans n'importe quelle langue, tant que vous en parlez en espéranto. Je pense qu'il serait intéressant pour les espérantophones de voir ce que lisent d'autres espérantistes, même si le livre n'est pas nécessairement en espéranto lui-même. Si la base d'utilisateurs augmente et que l'emplacement préfère une règle différente, nous pourrions la modifier ultérieurement.

***Libera Folio* : Est-il encore possible d'adhérer ?**

NR : Oui ! Toute personne parlant l'espéranto est invitée à demander une invitation sur Libroj.org. La demande sera acceptée très bientôt tant que vous connaissez l'espéranto. Le site Web et BookWyrms lui-même sont encore très récents, il peut donc y avoir des problèmes, mais il est déjà tout à fait utilisable.

***Libera Folio* : Quelle évolution du service espérez-vous voir ?**

NR : Le programme BookWyrms est encore tout nouveau et il manque certaines fonctionnalités pour le rendre complètement fluide à utiliser. Cependant, il est constamment travaillé et chaque nouvelle version apporte des améliorations. J'aimerais donc

que Libroj.org suive cette évolution et devienne un site internet convivial. J'aimerais que le service se transforme en une communauté de lecteurs espérantophones et pour cela encourage davantage la lecture en espéranto. De cette façon, je n'aurai plus le problème de ne pas savoir quoi lire en espéranto.

***Libera Folio* : Il fait partie de Fediverse, avec Mastodon. Alors est-il possible de le suivre dans Mastodon ?**

NR : Oui ! BookWyrms (et donc Libroj.org) utilise ActivityPub, le même protocole que Mastodon, afin que les utilisateurs de Mastodon puissent suivre l'activité des utilisateurs de Books.org. Mais non seulement le suivi passif est possible, vous pouvez également répondre aux avis et commentaires et ainsi engager une conversation sur les deux réseaux. Bien sûr, cela s'applique également à d'autres services plus petits du Fediverse tels que Pleorama, etc.

BookWyrms prend également en charge le protocole RSS, qui est traditionnellement utilisé pour lire les blogs. Ainsi, on pourrait même utiliser Libroj.org comme un blog pour parler de livres. Il n'est pas nécessaire d'avoir un compte pour lire les avis des autres utilisateurs, il ne faut donc pas avoir peur que ses écrits soient pris dans une boîte fermée.

***Libera Folio* : Comment ça marche techniquement ? Le site a-t-il besoin d'un soutien financier ?**

NR : Lorsque j'ai voulu créer le service, j'ai d'abord contacté des experts de serveurs en espéranto pour essayer de leur déléguer le travail. Je pensais qu'on pourrait faire un financement participatif pour le projet. Cependant, il s'est avéré que les experts sont trop occupés par leurs projets en cours. Puis j'ai réalisé qu'un petit serveur coûte moins de 5 euros par mois et que je pouvais le payer moi-même. C'est ce que j'ai fait, et j'ai acquis les connaissances techniques nécessaires pour pouvoir réaliser le serveur.

Donc, en attendant, je ne pense pas qu'un soutien financier soit nécessaire, mais si la communauté grandit et que nous avons éventuellement besoin d'un serveur plus puissant, ce serait peut-être une bonne idée de demander un financement participatif aux utilisateurs, mais bien sûr ce serait facultatif et l'utilisation du site restera gratuite.

Ils l'ont fait dans leur région

Notre rubrique nous permet, comme chaque mois, de voyager dans différentes régions de France. Elle nous informe sur des rencontres allant d'une demi-journée à une semaine et biens d'autres choses encore dont une chaine YouTube...

Bretagne

Saint-Brieuc

Fin mars 2023, environ trente personnes ont participé au stage de printemps organisé par Armor Esperanto à Saint-Brieuc.

Deux Briochines ont découvert la langue et son fonctionnement avec Noël Reysset. L'une d'elles suit à présent des cours hebdomadaires.

Une douzaine de personnes ont suivi le stage avec Claude Bensimon, qui a alterné entre points de grammaire (dont les réflexifs, corrélatifs, ig et iĝ), jeu à but de discussion à partir de cartes tirées au sort, ou discussion sur un thème comme l'eau par exemple.

Jérôme Caré a démarré le stage en utilisant le concept du *Pasporta Servo*, avec des constructions de phrases afin de les utiliser lors de dialogues. Le dernier groupe a expérimenté des exercices de théâtre d'improvisation avec Laurent Peuch et le dimanche Chantal Allen nous a proposé la lecture d'une partie de la pièce *1910* dans l'esprit de Bobelarto.

En plus des espérantophones bretons, ont été accueillis deux espérantophones « *denaskuloj* » qui vivent actuellement au Québec : Letisja et Tomĉjo, en séjour en famille à Rostrenen à cette période. Armor Esperanto avait invité Lenka Doškářova à participer, elle est jeune volontaire européenne pour quelques mois au Centre culturel espéranto de Toulouse.



L'objectif pour les participants était de se perfectionner dans la langue, tant écrite que parlée, avec des occasions de rencontres et d'échanges, en dehors de clubs locaux, avec l'accueil possible chez les espérantophones de Saint-Brieuc. Lenka, originaire de République Tchèque a, de son côté, pu découvrir des pans de la culture bretonne et quelques sites intéressants comme Rennes, Saint-Michel-en-Grève, Saint-Brieuc ou la ville médiévale de Dinan.

(Info : Murielle Caré)

Vannes

Présentation d'un programme riche, amusant et instructif, voilà de quoi occuper des espérantophones : sketches, tradition du 1^{er} avril, histoire d'oiseaux, jeu de rôles, jeu de société...

Avant les distractions de l'après-midi, les 9 participants qui le désiraient se sont retrouvés pour un pique-nique en salle de cours.

Puis ce fut la présentation du programme, à la fois instructif et distrayant :

- Odyle a réalisé des dessins au tableau et nous devions deviner ce que cela représentait.
- Ewa a présenté un petit sketch, « Le bonnet d'âne », dans lequel elle a joué le rôle de trois personnages. Puis, elle a présenté dix mots sur papier dont elle a détourné la signification en les coupant en un endroit stratégique.
- Jean-Yves nous a conté « Les deux oiseaux » avec son habituelle habileté et précision.
- Édith a sauté sur l'occasion de la date du 1^{er} avril pour nous distribuer des poissons en papier et nous parler de cette lointaine coutume.
- Elinjo nous a invités à un jeu de rôles intitulé : « à l'arrêt du bus », évidemment, improvisation obligatoire et rires assurés !
- Erika et Jean, notre éternel tandem, ont présenté un sketch, « Les vieux ».
- Maryline, elle, a choisi de nous faire jouer au « Détective Club » et ainsi attiser notre imagination. Nous avons donc passé

d'agréables moments dans la langue de Zamenhof !
(Info : Ewa Scourzic)

Grand-Est

Colmar - L'espéranto au Festival des Cultures du monde.

Les 29 et 30 avril 2023, Espéranto France-Est et TAKE (Tutmonda Asocio de Konstruistoj Esperantistaj) ont participé à Colmar au Festival des Cultures admirablement organisé par l'association « D'ici et d'ailleurs ». Y ont participé 70 associations.



Au stand d'espéranto ont œuvré Michel BASSO, Bertrand WICK, Jacques PINEDA et Edmond LUDWIG. Le beau temps a facilité le montage très rapide des tentes fournies par l'association. Pendant deux jours une foule dense parcourut les belles allées du parc du Champ de Mars. Une note d'optimisme : le nombre de personnes informées au stand d'espéranto a été particulièrement élevé.
(Info : Edmond Ludwig)

Île-de-France

Paris

Samedi 15 avril, Svitlana Kozarenko a fait une conférence sur le thème *Les langues en Ukraine* au siège de la fédération Île-de-France et d'Espéranto-France. Une douzaine d'espérantophones se sont familiarisés avec l'alphabet ukrainien et certains aspects de la grammaire.



La soirée s'est poursuivie par un dîner dans un restaurant ukrainien appelé « Oranta », où ont été servies des spécialités typiques.
(Info : Laure Patas d'Illiers)

Paris

Le dimanche 30 avril, 6 joueurs ont participé à notre session ludique organisée dans les locaux d'Espéranto-France.

La session a commencé par le jeu *Mots malins* dans lequel les joueurs tentent de faire deviner les coordonnées d'un mot à l'aide d'un seul indice par association d'idées.

Guillaume nous a ensuite régales avec une version du jeu « Taboo » qu'il a entièrement adapté en espéranto. Chacun, à son tour, doit faire deviner un mot à son équipe sans jamais prononcer les mots tabous. Franche rigolade assurée ! Entre deux jeux de mots, nous avons érigé quelques châteaux de cartes à l'aide de cartes illustrées par Charles Eames, concepteur du célèbre jeu de memory « House of cards » dans les années 70. Puis nous avons détourné le jeu « Tabuo » adapté par Guillaume pour le transformer en un jeu de mime ou de devinettes à partir des mots tabous disponibles sur les cartes.

Notre prochaine session de jeux de société aura lieu le dimanche 14 mai à 15h dans les locaux d'Espéranto-France. Vous y êtes les bienvenus !

(Info : Marielle Martin)

Nouvelle-Aquitaine

Toulouse

Dans le cadre de sa semaine de l'espéranto 2023, le Centre culturel espéranto de Toulouse a monté un grand programme !

Du 10 au 20 mars, nous avons accueilli une rencontre du projet Erasmus+ ViPe autour des projets Wikipédia avec des participants venus de Hongrie, Slovaquie et Pologne. Une formation Wikipédia était donc proposée mais également une émission de radio spéciale en lien avec le sujet. Nous

avons accueilli Xavi Alcalde pour une conférence en partenariat avec le Casal Català de Toulouse. Nous avons proposé de nombreux ateliers de découverte et tables d'info dans des universités, grandes écoles ou cafés. Les étudiants ont pu parcourir l'exposition *Poésie et espéranto* qui était installée au Centre de Ressources en Langues de l'Université Jean Jaurès de Toulouse où nous avons aussi présenté le jeu Vortoj développé par E@I et l'INALCO.



Dans la joie et la bonne humeur, nous avons également partagé des repas tous ensemble et le concert de la harpiste italienne Klarisa du 11 mars à la Topina a été un grand succès. La semaine de l'espéranto 2023 s'est finie par un stage d'espéranto à Arrout. À travers balades, discussions informelles et cours nous avons pu échanger, rencontrer et progresser en espéranto !
(Info : Julie Villet)

Calendrier

Nous sommes au printemps, il n'est que temps de préparer les vacances. Vous avez du choix. Mais pensez au congrès mondial à Turin du 29 juillet au 5 août !

France

25-28 mai. Le salon des jeux mathématiques se tiendra à Paris, place Saint-Sulpice. L'espéranto (la plus mathématique des langues vivantes !) y aura un stand. <https://salon-math.fr/2021/05/14/esperanto/>

19-23 juin. Randonnée Vélo, pour un groupe de 16 amateurs de cyclotourisme qui, accompagnés d'un guide expérimenté, rayonneront depuis Grésillon sur des circuits découverte choisis, et qui se terminera par un parcours dans la vallée de la Loire. Au

Provence

Marseille

Connaissez-vous EsKu ? EsKu signifie Esperanto-Kulturo, il s'agit d'une chaîne YouTube qui vous propose de découvrir l'histoire du mouvement espéranto et les grands acteurs qui font progresser l'espéranto et le monde de l'espéranto aujourd'hui. La chaîne EsKu est composée de vidéos courtes, en espéranto. Elle alterne deux types de vidéo : d'une part des vidéos sur l'histoire du mouvement espéranto, depuis avant même la création de la langue internationale par LL Zamenhof, jusqu'au cours de l'histoire du XX^e siècle. Les espérantistes du XXI^e siècle constituent les autres vidéos de la chaîne EsKu : nous interviewons les personnalités qui comptent aujourd'hui : des auteurs, des personnes actives dans les instances de l'espéranto, des chercheurs, des personnes impliquées dans tel ou tel aspect du monde de l'espéranto. Parmi les interviewés, on peut citer : André Cherpillod, Fernando Maia, Katalin Kováts, Laure Patas d'Illiers, Ralf Frölich, Guilherme Fians, Flo Martorell, Javier Alcalde, Orlando Raola, Kristin Tytgat, Aleks Kadar, François Lo Jacomo... et bien d'autres. Toutes les vidéos sont sous-titrées en espéranto pour permettre l'accès au plus grand nombre. La chaîne EsKu est produite par Pascal Vilain et Thierry Spanjaard. Vous la trouverez sur <https://www.youtube.com/@EskuEsperantoKulturo> Venez voir les vidéos et abonnez-vous !
(Info : Thierry Spanjaard)

château de Grésillon (49150 Baugé-en-Anjou).
<https://chateau.gresillon.org/stages-à-venir>

19-23 juin. Balade dans la nature et Wikipédia. Chaque jour, visite d'un milieu naturel pour découvrir principalement des plantes. Et, de retour à Kvinpetalo, détermination des plantes et enrichissement de Wikipédia. Programme apparemment ambitieux, mais accessible à tous (et l'objectif d'étendre Wikipédia est important pour le développement de la communauté espéranto). Au centre d'espéranto Kvinpetalo (86410 Bouresse)
<http://www.kvinpetalo.org/>

19-23 juin. Pratique de l'espéranto, pour plusieurs niveaux (y compris débutants). Au centre d'espéranto Kvinpetalo (86410 Bouresse) <http://www.kvinpetalo.org/>

3-7 juillet. Vous êtes espérantophone et souhaitez découvrir un nouveau niveau de liberté ? Vous êtes naturaliste et vous souhaitez apprendre l'espéranto ? vous souhaitez associer espéranto et naturalisme ? Nous avons ce qu'il vous faut ! Pour la quatrième année consécutive, INOE - Internacia Naturista Organizo Esperantista - et la MCE - Maison culturelle de l'espéranto - organisent la semaine verte de naturalisme. C'est une semaine de cours d'espéranto, tous niveaux, à partir du débutant, en mode naturaliste dans le cadre prestigieux du château de Grésillon. En complément des cours, un stage au château de Grésillon permet de vous plonger dans une ambiance espérantiste, en parlant la langue internationale du matin au soir pour toutes sortes d'activités. Les cours ont lieu le matin, et nous organiserons diverses activités dans la région l'après-midi. Le naturalisme est le respect du corps des autres comme de soi-même. Il est en parfaite convergence avec l'espéranto qui apporte le respect des cultures de chacun par l'usage de la langue internationale neutre et équitable. https://gresillon.org/spip.php?page=rubrique&id_rubrique=51 et <https://www.esperanto-naturismo.org/post/2023-07-03-07-kvara-verda-naturisma-semajno-en-greziljono> (Info : Thierry Spanjaard)

7-17 juillet. 7^e cours d'espéranto marathon (4 niveaux), possibilité d'examen le dernier jour. Au château de Grésillon (49150 Baugé-en-Anjou). http://gresillon.org/spip.php?page=article&id_article=268

25 juillet-4 août. 13^e semaine festive pour enfants et familles et 44^e rencontre de familles espérantophones (REF). Au château de Grésillon (49150 Baugé-en-Anjou). https://familioj.mirabeze.org/wiki/REF_2023

25 juillet-4 août. Camp de rencontre des Scouts verts, ouvert aux 8-27 ans. Au château de Grésillon (49150 Baugé-en-Anjou). <http://verdajskoltoj.net/fr/>

7-17 août. 9^e échanges de savoirs et de savoir-faire dans l'esprit SEL, RERS et JEU, avec vos propositions variées d'activités pour tous les âges. Au château de Grésillon (49150 Baugé-en-Anjou). [\[http://gresillon.org/spip.php?page=article&id_article=265\]](http://gresillon.org/spip.php?page=article&id_article=265)->[\[http://gresillon.org/spip.php?page=article&id_article=265\]](http://gresillon.org/spip.php?page=article&id_article=265)

13-19 août. Stage à Metabief, dans le Jura français, près de la frontière suisse. Possibilité de cours d'espéranto (3 ou 4 niveaux), excursions, concerts, conférences, jeux... <https://eventaservo.org/e/209ab0>

28 août-1^e septembre. Stage d'astronomie : expliquer les différents mouvements et descriptions des étoiles, observer (selon la météo !) et débattre du lien entre astronomie, culture et vie quotidienne. Au

Centre d'espéranto Kvinpetalo (86410 Bouresse). <http://www.kvinpetalo.org/>

28 août-1^e septembre. Pratique de l'espéranto, pour plusieurs niveaux (y compris débutants). Au Centre d'espéranto Kvinpetalo (86410 Bouresse) <http://www.kvinpetalo.org/>

Europe

11 mai - Tchéquie. Présentation de trois nouveaux livres en espéranto publiés cette année, et séance de dédicaces des auteurs et traducteurs, à Olomouc (Moravie). <http://www.esperanto.cz/eo/akce/enmarketigo-de-du-libroj-1417.html>

11-14 mai - Allemagne. Inauguration de la gare « Espéranto ». La gare Espéranto (Esperanto-Stacio) est un lieu événementiel international et un centre culturel situé dans la gare de Halbe, juste au sud de Berlin, qui proposera un programme de cours international sur les langues, la paix et les droits de l'homme et de nombreuses offres en tant que centre culturel régional. Inauguration officielle le 11, grande fête le 14. <https://www.esperantostacio.com/about>

17-21 mai - Allemagne. Un week-end prolongé (Ascension) sans programme fixe, juste pour le plaisir, dans la ville d'Hamelin (celle du joueur de flûte : mais vous pouvez emmener vos enfants). <https://krokodilo.de/baro/baro.php>

18-21 mai - Belgique. Réunion d'espéranto printanière, la rencontre en espéranto de Belgique, qui réunit des Flamands, des Wallons, des Bruxellois, et des étrangers. À Tilff (région de Liège). <https://eventaservo.org/e/peko2023>

20-21 mai - Lituanie. 16^e séminaire des journalistes espérantistes. <https://eventaservo.org/e/44d71b>

26 mai-2 juin - Allemagne. 100^e congrès d'espéranto allemand (100 tout rond !) à Brunswick (Basse-Saxe). Thème : *Amis du monde entier*. <https://www.esperanto.de/eo/gek2023>

3 juin - Suisse. Assemblée générale annuelle de la société suisse d'espéranto à Bulle (canton de Fribourg). <https://eventaservo.org/e/ses-%C4%9Dk-2023>

8-11 juin - Finlande. Cours d'été de l'association d'espéranto de Finlande, à Pori. <https://www.esperanto.fi/eo/somera-kurso/>

24 juin-2 juillet - Danemark. Festival de rock de Roskilde, avec l'organisation des jeunes espérantistes danois. <https://roskildefestivalo.wordpress.com/>

30 juin-2 juillet - Croatie. 11^e congrès national des espérantistes croates, à Durdevac. <https://novo.dec-kroatio.hr/eo/>

15-22 juillet, Lettonie. 57^e journées baltes d'espéranto à Ventspils. <https://esperanto.lv/index.php/eo/>

20-23 juillet, Pologne. 40^e congrès de l'association d'espéranto polonaise. <https://eventaservo.org/e/3e4378>

14-23 août - Russie. Journées russes d'espéranto 2023, à Kazan. <https://reu.ru/kalendaro/informletero/RET-2023>

Ailleurs

20-21 mai - Brésil. 33^e rencontre d'espéranto de l'État de Rio-de-Janeiro (la première depuis la pandémie !) <https://eventaservo.org/e/f424c7>

20-22 mai - Canada. Rencontre régionale d'espéranto (Ontario-Quebec), en Ontario. (la première depuis la pandémie !) <http://mekaro.ca/>

3-4 juin - Japon. 71^e congrès des espérantistes japonais, au pied du château de Himeji (inscrit au patrimoine mondial de l'humanité !) <http://esperanto.ne.jp/kek2023/>

21 juin - Canada. Rencontre régionale de la Prairie (Saskatchewan, Manitoba, Alberta) <https://eventaservo.org/e/2aca29>

7-10 juillet - États-Unis. Congrès national des États-Unis, à Raleigh (Caroline du Nord). <https://www.usonakongreso.org/>

Événements mondiaux

3-11 juin - Italie. 87^e congrès des espérantistes aveugles, à San Benedetto del Tronto, sur l'Adriatique. <https://eventaservo.org/e/1e09f3>

18 - 25 juillet. 96^e congrès de l'Association mondiale anationale SAT. Au château de Grésillon (49150 Baugé-en-Anjou). <https://satesperanto.org/spip.php?article5076>

29 juillet-5 août. 108^e Universala Kongreso (congrès mondial d'espéranto) à Turin, Italie. <https://www.esperanto.it/torino2023/>

5-12 août. Congrès international des enseignants d'espéranto et congrès international de la jeunesse à Lignano Sabbiadoro (région de Frioul-Vénétie Julienne). https://eventaservo.org/e/ILEI_56

5-12 août. 72^e congrès de la ligue internationale espérantiste chrétienne, à Byalistok (Pologne).
Thème : « *Le dialogue entre religions* ». <https://eventaservo.org/e/b25d78>

En ligne

25 mai - Canada. Conversation mensuelle du club d'Ottawa ouverte à tous, par Skype. À 1h du matin heure de Paris (oui, quand même !) <https://eventaservo.org/e/de773b>

4 juin. La fédération internationale du commerce et de l'économie espérantiste (IKEF) organise chaque dimanche une réunion virtuelle par Zoom, Skype et Voov., sur un thème en lien avec le commerce, l'économie et l'industrie. <https://www.ikef.info/forum/dk-dimanca-kunveno>

10 juin. À 12h (heure de Paris) Bubble Art (Bobelarto) organise le deuxième samedi du mois une lecture commune de littérature en espéranto, par Zoom. <https://eventaservo.org/e/legosalono31>

11 juin - Canada. Rencontre informelle du club de Halifax (Nouvelle-Ecosse) ouverte à tous, par Zoom. À 16h, heure de Paris (ça, c'est plus facile). <https://eventaservo.org/e/b940f7>

Cent jaroj da soleco, de Gabriel García Márquez

Cent jaroj da soleco (en français *Cent Ans de solitude*) est un roman écrit par Gabriel García Márquez, considéré comme l'un des plus grands écrivains de la littérature latino-américaine. Il est né en Colombie en 1927 et a remporté le prix Nobel de littérature en 1982. Ce livre, dont le titre original est *Cien años de soledad*, est l'une

des œuvres hispanophones les plus traduites.

La traduction en espéranto a été réalisée par Fernando de Diego (1919-2005). La version espéranto a été initialement publiée en 1992 par la maison d'édition Fonto au Brésil, et elle est maintenant disponible dans sa troisième édition publiée par Mondial.

Le roman raconte l'histoire de la famille Buendía sur plusieurs générations, dans le village imaginaire de Macondo, où José Arcadio Buendía et sa femme sont venus chercher une vie meilleure. Peu de temps après leur arrivée, Macondo est touché



par des personnes extraordinaires et des événements inhabituels, qui influencent les espoirs et les échecs des membres de la grande famille et de Macondo. Le roman combine réalité et fiction, et pour sa capacité à capturer les contradictions et les complexités de la vie humaine.

Les personnages du livre sont complexes et profondément humains, tandis que les thèmes abordés incluent l'amour, la solitude, la mort, la politique et l'histoire. Le livre est considéré comme un chef-d'œuvre de la littérature latino-américaine et est un exemple du genre littéraire appelé le réalisme magique, qui mélange des éléments réalistes avec des éléments fantastiques.

Ce livre offre une expérience de lecture unique et enrichissante grâce à son style étonnant, ses personnages complexes et ses thèmes universels. C'est un livre incontournable pour les amateurs de littérature et pour ceux qui cherchent à explorer les réalités complexes et les contradictions de la vie.

Le Monde de l'espéranto n. 611

Dans ce numéro du *Monde de l'espéranto*, paru en mai 2023 :

- Transmettre sa langue maternelle : un cadeau pour la vie !
- Zamenhof-tago 2023 : conférence à Mundolingua sur L'espéranto, langue dangereuse.
- Célestin Freinet et l'espéranto
- Dossier : Les archives



de l'espéranto

- Naturismo kaj Esperanto
- Mediteranea Esperanto-Semajno
- La memoraĵoj de Julia Agripina, Anna Löwenstein
- Ĉu Esperanto estas facila aŭ malfacila lingvo ?
- Interparolo kun Alexis Robert, amiko de Esperanto

À lire en ligne sur <https://esperanto-france.org/LME-611>